• Dokumentnummer: eud-1466 / 1 1 • Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

Top of folded document (german)

105 mm

Ihr Gerät wurde mit einer Kurzbedienungsanleitung, mit Sicherheitshinweisen und unter Umständen mit weiteren gerätespezifischen Informationen ausgeliefert. Sie finden diese und weitere Dokumente zu Ihrem Gerät auf www.aastra.com oder @: www.aastra.com/docfinder.

Kommunikationssysteme Ihr Telefon kann an unterschiedlichen Kommunikationssystemen betrieben werden, daher ist die Handhabung je nach System unterschiedlich. Die Verfügbarkeit der Funktionen, Merkmale, Tastenbelegungen und Produkte ist ebenfalls vom Kommunikationssystem abhängig. Markieren Sie nachfolgend Ihr Kommunikations-

D Aastra 5000 □, Aastra X Series □, NeXspan □ Aastra 800 □, OpenCom 100 □, OpenCom 1000 🗆 ③ SIP-DECT® □ Aastra 400 □. Aastra IntelliGate □

⑤ MX-ONE SIP-DECT® □

Gesprächstaste Verbindung aufbauen. R-Tastenfunktion Wahlwiederholungsliste: • ①/②/③/⑤: Gesprächstaste lang

• @: Gesprächstaste drücken.

Beendentaste AASTRA Aastra 612d Verbindung beenden

· Editor ohne Änderungen verlassen

Lautsprechertaste: Freisprechen ein-/

Softkeys: Angezeigte Funktion über

• Im Menü: Vor- und zurückblättern.

· In Ruhe: Aufruf der belegten Funk-

Korrekturtaste: Letztes Zeichen lö-

schen oder im Menü zurückblättern

Seitentasten "Plus / Minus": Hörlaut-

Stern-Taste: Lang drücken, um Tonruf

③/⑤: Zwischen Ziffern-/Buchstaben-

eingabe und Gross-/Kleinschreibung

Raute-Taste: Lang drücken, um Tas-

stärke der aktuellen Verbindung ein-

tensperre einzuschalten.

Ladezustand der Akkus

Mikrofon ausgeschaltet

Weitere Optionen verfügbar

①/@: Neue Textnachrichter

①/④: Gelesene Textnachrichten

Neue Nachricht in der Voicemailbox

Tonruf ausgeschaltet

Oualität der Funkverbindung

(4 Säulen: gut, 1 Säule: schlecht)

Anzeige-Symbole (Auswahl)

Х

⋙

മമ

 $\bowtie$ 

· Im Menü: Zurück in Ruhezustand.

· Lang drücken: Telefon ein-/aus-

ausschalten.

der Taste ausführen.

9

Document designation Document number: eud-1466 / 1.1

 Copyright © 05,2012 Aastra Technologies Limited Your device has been supplied with a quick user's guide, safety information and, where applicable with other device-specific information. You will find

this and other documents for your device at www.aastra.com.or @: www.aastra.com/docfinder Communication systems Your telephone can be used with different communication systems; therefore, the operation dif fers according to system. The availability of the functions, features, key assignments and products also depends on the communication system. Mark your communication system as follows

Aastra 5000 □, Aastra X Series □, NeXspan □ Aastra 800 □, OpenCom 100 □, OpenCom 1000 🗆 ③ SIP-DECT® □ Aastra 400 □, Aastra IntelliGate □ ⑤ MX-ONE SIP-DECT® □

 Set up a connection R-key function. Redial list: ①/②/③/⑤: Press and hold down the Call key.
• 4: Press the Call key.

AASTRA Aastra 612d

Cut connection

activate phone.

vate hands-free mode.

In a list: Navigate.

⊕ ⊖ rent connection volume

lock keypad.

Radio link quality

State of charge

Microphone off

More options available

①/④: New text messages

①/④: Read text messages

Cortar ligação.

inactivo.

da acima da tecla.

modo de mãos livres.

Teclas de navegação

Em listas: Navegar.

em memória.

lar volume da ligação.

No menu: Avançar e recuar.

Em desactivado: Chamar funções

Tecla de correcção: Elimina o último

caractere e recua um passo no menu

Teclas laterais "Mais / Menos": Regu-

Tecla Asterisco: Pressionar e manter

③/⑤: Para alternar entre dígitos/le-

Tecla Cardinal: Pressionar e manter

para activar/desactivar o som.

para bloquear o teclado.

(4 barras: boa, 1 barra: má)

Qualidade da rede

Microfone desligado

Mais opções disponíveis

Novas mensagens na caixa de Voice

①/@: Novas mensagens de texto

①/④: Ler mensagens de texto

Som desligado

Mail

**>>>** 

 ${f x}$ 

Sair do editor sem alterações

• No menu: Regressar ao estado

Manter premido: Ligar / desligar te-

Tecla de Altifalante: Activa/desactiva

Softkeys: Executam a função mostra-

Ring tone off

Х

 ${f imes}$ 

 $\boxtimes$ 

Display symbols (selection)

tion above key.

· Exit editor without changes

· In a menu: Back to idle state.

· Press and hold down: Activate/de-

Loudspeaker key: Activate/deacti-

Softkeys: Executes displayed func-

· In a menu: Scroll forward and back-

In idle: Call up stored functions.

acter or go back one step in the

Correction key: Delete the last char-

"Plus / Minus" side keys: Adjust cur-

Star key: Press and hold down to acti-

③/⑤: To switch between digits/let-

Hash key: Press and hold down to

(4 signal bars: good, 1 signal bar: bad)

New message in the voice mailbox

vate/deactivate ring tone.

ters and upper/lower case.

çai

Désignation du documen N° de document: eud-1467 / 1.1 Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

Votre appareil vous a été livré avec un mode d'emploi succinct contenant des indications de sácuritá et selon les circonstances d'autres infor mations spécifiques à l'appareil. Vous trouverez ce document ainsi que d'autres concernant votre appareil sur www.aastra.com ou www.aastra.com/docfinder Systèmes de communication

Votre téléphone peut être exploité sur différents systèmes de communication, raison pour laquel le son utilisation est différente selon le système. La disponibilité des fonctions, caractéristiques affectations de touches et produits dépend éga Cochez ci-après votre système de communication

Aastra 5000 □, Aastra X Series □, NeXspan □ ② Aastra 800 □, OpenCom 100 □, OpenCom 1000 □ ③ SIP-DECT® □ Aastra 400 □, Aastra IntelliGate □

⑤ MX-ONF SIP-DECT® □

Touche de prise de ligne : · Ftablir la communication Touche de fonction R. Liste de répétition de la numérotation:

①/2/3/S: Appuyer longuement sur la touche de prise de ligne. ④: Appuyer sur la touche de prise Appuyer longuement : Activer/dé

Au repos: Appels des fonctions af-

Touche de correction : Effacer le der-

nier caractère ou reculer dans le menu.

Touches latérales "Plus / Moins" : Ré-

Touche Etoile : Appuyer longuement

pour activer/désactiver la tonalité de

minuscules et entre chiffres et lettres.

Touche Dièse: Appuyer longuement

pour activer le verrouillage des tou-

Qualité de la liaison radio (4 colonnes :

Tonalité de sonnerie désactivée

Nouveau message dans la boîte vo-

①/④: Nouveaux messages textuels

Autres options disponibles

①/④: Messages textuels lus

bon, 1 colonne: mauvais)

Etat de charge des accus

Microphone désactivé

3/S: Changer entre majuscules et

→ gler le volume d'écoute de la commu-

nication en cours.

Symboles d'affichage (sélection)

**>>>** 

 Fin de l'appel. · Quitter l'éditeur de texte sans effec tuer de modifications. · Dans le menu : Retour à l'état de re Touche de haut-parleur : Activer/dé-

sactiver le mode mains libres.

Touches afficheur: Exécuter la fonction affichée à l'aide de la touche. Denominazione documen Numero di documento: eud-1466 / 1.1 Touches de navigation • Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited · Dans le menu : Défiler en avant et en arrière. • Dans des listes : Naviguer

Il vostro apparecchio viene fornito con una quida rapida, con norme di sicurezza e a seconda de casi, con ulteriori informazioni specifiche dell'apparecchio. Potete trovare questo e altri documenti relativi al vostro apparecchio su www.aastra.com oppure @: www.aastra.com/docfinder Sistemi di comunicazione

AASTRA Aastra 612d

Il vostro telefono può essere collegato a sistemi di comunicazione diversi, quindi l'utilizzo può essere diverso a seconda del sistema. Anche le fun zioni, le caratteristiche, i tasti assegnati ed i prodotti dipendono dal sistema di comunicazione Selezionare di seguito il proprio sistema di comu

Sistema 🛈 Aastra 5000 🗆, Aastra X Series 🗅, NeXspan 🗅 Aastra 800 □, OpenCom 100 □, OpenCom 1000 🗆 ③ SIP-DECT® □

⑤ MX-ONE SIP-DECT® □

Stabilire il collegamento.

Funzione del tasto R. Lista riselezione: ①/2/3/S: Premere a lungo il tasto ④: Premere il tasto Gancio.

ce-Mail-Box  ${f x}$ 

AASTRA Aastra 612d

0  $\sim$ O

Denominación del documento • N° de documento: eud-1466 / 1.1 Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

Su aparato le ha sido suministrado con la informa cíón de seguridad, una guía rápida y según las circunstancias con otras informaciones específicas para este aparato en particular. Encontrará éste y otros documentos para su dispositivo en www.aastra.com o @: www.aastra.com/docfinde

Sistemas de comunicaciones Usted puede usar su teléfono con diferentes sistemas de comunicación; por eso, el modo de operación varía según el sistema. La disponibili dad de funciones, características, asignacione de teclas y productos también depende del siste-

Marque su sistema de comunicación como se indica a continuación: 🛈 Aastra 5000 🗆, Aastra X Series 🗅, NeXspan 🗖

② Aastra 800 ☐, OpenCom 100 ☐, OpenCom 1000 ☐ ⑤ MX-ONE SIP-DECT® □

Tecla de Llamada: Establecer una conexión Lista de rellamadas ①/②/③/⑤: Pulsar y mantener pulsada la tecla de llamada. ④: Pulsar la tecla de llamada.

· Finalizar una llamada. · En el menú: Volver al estado de re

Mantener pulsada la tecla: Activar/

desactivar el teléfono. Tecla de altavoz: Activar/desactivar el Teclas programables: Se ejecuta la

función visualizada al pulsar la tecla. Teclas de navegación: • En el menú: Desplazamiento por la

pantalla hacia delante y atrás. • En una lista: Navegació En reposo: Selección de funciones almacenadas. Tecla de corrección: Borrar el último carácter o retroceder un nivel en el

Teclas laterales "+ / -": Ajuste del volu-⊕ ⊖ men de la conexión activa. Tecla asterisco: Mantener pulsada para activar / desactivar el timbre de

llamada. minúsculas y entre números y letras. Tecla almohadilla: Mantener pulsada para bloquear el teclado.

Símbolos de la pantalla (selección) Calidad de la conexión de radio (4 barras: buena, 1 barra: mala) Estado de carga

Micrófono desactivado Timbre de llamada desactivado Otras opciones disponibles ⋙ Nuevo mensaje en el buzón de voz

 ${f x}$ 

 $\mathbf{\omega}$ 

①/④: Nuevo mensaje de texto

AASTRA Aastra 612d

(U) 0

N° do documento: eud-1466 / 1.1 Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

O seu equipamento foi fornecido com um Manual de Utilização Rápida, Informação de Segurança e, onde for aplicável, com outras informações sobre o equipamento específicas. Encontra este e outros documentos para o seu aparelho em www.aastra.com ou ④: www.aastra.com/docfinder.

Sistemas de comunicação Este telefone pode ser usado com diferentes sismento difere segundo o sistema. A disponibilidade das funções, características, atribuições de teclas e de produtos também depende do sistema de comunicação. Marcar o sistema de comunicação como se segue: Sistema

Aastra 5000 □, Aastra X Series □, NeXspan □ Aastra 800 □, OpenCom 100 □, OpenCom 1000 🗆 ③ SIP-DECT® □ Aastra 400 □, Aastra IntelliGate □ ⑤ MX-ONE SIP-DECT® □

 Fazer uma ligação Função da tecla R. Lista de repetição:
• ①/②/③/⑤: Pressionar e manter a tecla de chamada. • @: Pressionar a tecla de chamada. AASTRA Aastra 612d



Documentnummer: eud-1466 / 1.1 Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

Uw apparaat werd voorzien van een Verkorte gebruiksaanwijzing, veiligheidsinformatie en, in ge val van toepassing, met andere apparaat-specifieke informatie. U vindt deze en andere documenten voor uw toestel op www.aastra.com of ④: www.aastra.com/docfinder.

Uw telefoon kan worden gebruikt met verschillende communicatiesystemen; daarom verschilt de werking per systeem. De beschikbaarheid van functies, mogelijkheden, toetstoewijzingen en producten is eveneens afhankelijk van het com

municatiesysteem. Identificeer uw communicatiesysteem als volgt: Systeem Aastra 5000 □, Aastra X Series □, NeXspan □ ② Aastra 800 ☐, OpenCom 100 ☐, OpenCom 1000 ☐

⑤ MX-ONE SIP-DECT® □ Oproep toets Een verbinding tot stand brengen. · R-toetsfunctie

Oproephe • ①/2/3/5: Druk de oproeptoets in en houd deze vast. • @: Druk op de Oproeptoets.

omi

Dokumentin kuvaus

Viestintäjärjestelmät

Dokumentti nro.: eud-1466 / 1.1

Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

Användare Puhelimesi mukaan on liitetty pikakäyt-

töopas, turvallisuustiedot ja mahdollisesti muita

puhelinkohtaisia tietoja. Tämän ohjeen ja muita

tra.com tai @: www.aastra.com/docfinder.

hyödyllisiä tietoja voit hakea osoitteesta www.aas

Puhelintasi voidaan käyttää eri viestintäiäriestel-

mien kanssa, ja sen toiminta vaihtelee järjestel-

män mukaan. Toimintoien, ominaisuuksien, tär

keimpien tehtävien ja tuotteiden käytettävyys

Merkitse viestintäjärjestelmäsi seuraavalla tavalla:

vaihtelee niin ikään viestintäjärjestelmän mu

· Verbinding verbreken

Annuleren zonder wijzigingen Tijdens een menu: Terug naar rust · Drukken en ingedrukt houden: Telefoon activeren/deactiveren. Luidspreker toets: Handsfreemodus Softkeys: Voert de boven de toets <sup>⊥</sup> weergegeven functie uit.

Navigatietoetsen: · Tijdens een menu: Vooruit en terugschuiven. • In lijsten: Navigerer In rust: Opgeslagen functies oproe

Correctietoets: Wist het laatste karak ter of gaat één stap terug in de menu. "Plus/min" zijtoetsen: Huidig verbin-Stertoets: Indrukken en vasthouden om ringtone te activeren/deactiveren. 3/S: Om te schakelen tussen cijfers/ letters en hoofd/kleine letters. Hekje-toets: Indrukken en vasthou-

Displaysymbolen (selectie) Kwaliteit verbinding (4 signaalbalken: goed, 1 signaalbalk: slecht) Status batterij capaciteit

Microfoon uit Ringtone uit Meer opties beschikbaar Nieuw bericht in voicemailbox

①/@: Nieuwe tekstberichten ①/@: Tekstberichten lezen

Opkaldstast:

R-tastfunktion. Genkaldsliste: ①/2/3/S: Tryk på opkaldstasten og hold den nede • ④: Tryk på opkaldstasten

AASTRA Aastra 612d



Manual placering • Dokumentnummer: eud-1466 / 1.1 Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited Generelle oplysninger Med din udstyr følger en quick user's guide, sikkerheds information, samt andre udstyr specifik information. Du finder dette og andre dokumen ter til enheden på www.aastra.com eller

4: www.aastra.com/docfinder. Kommunikationssystemer Telefonen kan anvendes med forskellige kommunikationssystemer, og derfor varierer bruger alt efter systemet. De tilgængelige funktione egenskaber, tastetildelinger og produkter afhænger også af kommunikati Vælg dit kommunikationssystem nedenfor:

Aastra 5000 □, Aastra X Series □, NeXspan □ Aastra 800 □, OpenCom 100 □, OpenCom 1000 ③ SIP-DECT® □ Aastra 400 □, Aastra IntelliGate □

• Konfigurer en forbindelse.

(4 signalbjælker: god, 1 signalbjælke: dårlig) Opladningsstatus Mikrofon fra

 $\mathbf{\omega}$ 

Displaysymboler (valg)

Ringtone fra Flere tilgængelige indstillinger Ny meddelelse i din voicemail  ${f x}$ ①/@: Nye tekstbeskeder

①/@: Læs tekstbeskeder

Signalkvalitet

perforate

AASTRA Aastra 612d



Dokument betäckning Dokumentnumret: eud-1466 / 1.1 Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

Allmän information Din enhet är utrustad med en snabb guide, säkerhetsinformation och annan relevant enhet specifik information. Du hittar detta och andra dokument för din enhet på www.aastra.com o www.aastra.com/docfinder. Kommunikationssystem

Din telefon kan användas med olika kommunikationssystem, och därför ser användningen olika ut beroende på system. Tillgänglighet av funktioner, finesser, knapptilldelning och produkter beror också på tillkopplat kommunikationssystem Märk ditt kommunikationssystem enligt följande:

🛈 Aastra 5000 🗆, Aastra X Series 🗅, NeXspan 🗅 Aastra 800 □, OpenCom 100 □, OpenCom 1000 🗆 ③ SIP-DECT® □ ⑤ MX-ONE SIP-DECT® □

Samtalsknapp

· Etablera en anslutning. R-knappfunktion. Återuppringningslista: • ①/②/③/⑤: Tryck och håll nere sam-• @: Tryck på samtalsknappen.

End-knapp: Avbryt anslutningen. Avsluta redigeraren utan ändringar

 I meny: Tillbaka till vänteläge. · Tryck och håll ner: Aktivera/inaktivera telefon. Högtalarknapp: Aktiverar/deaktive rar handsfreeläge. Softkeys: Utför aktuell funktion ovan för knappen.

Navigationsknappar I meny: Scrolla framåt och bakåt. I listor: Navigera I vänteläge: Ring upp sparade funktioner.

Korrigeringsknapp: Raderar sista tecknet eller går tillbaka ett steg i me-'Plus / minus" sidoknappar: Justera aktuell anslutningsvolym. Stjärnknapp: Tryck och håll nere för

att aktivera/deaktivera ringtonen. ③/⑤: För att växla mellan siffror / bokstäver och stora / små bokstäver. Fyrkantsknappen: Tryck och håll nere för att låsa knappsatsen. Displaysymboler (urval) Kvaliteten på radioförbindelsen

(4 signalpunkter: bra, 1 signalpunkt: Laddningsstatus Mikrofon av

Х Ringsignal av **>>>** Fler alternativ tillgängliga ΩΩ Nytt meddelande i röstbrevlådan  ${f x}$ ①/@: Nva textmeddelanden ①/@: Läs textmeddelanden  $\triangle$ 

AASTRA Aastra 612d

Z

Dokumentbetegnelse Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

Generell informasjor veiledning, sikkerhetsinformasjon og hvor gjeldende, annen enheten spesifikkk dokumentasjon. Dette og andre dokumenter for apparatet ditt finner du på www.aastra.com eller www.aastra.com/docfinder

Telefonen din kan brukes med ulike kommunikasjonssystemer og varierer derfor avhengig av av kommunikasjonssystemet. Marker kommunikasjonssystemet på følgende

System Aastra 800 □, OpenCom 100 □, OpenCom 1000 🗆 Aastra 400 □, Aastra IntelliGate □ ⑤ MX-ONE SIP-DECT® □

Kommunikasionssystemer

system. De tilgjengelige funksjonene, tjenestene tastefunksjonene og produktene avhenger også

Samtaletast: • Opprett forbindelse.

R-tastefunksjon.

④: Trykk på ringetasten.

· ①/②/③/⑤: Trykk og hold inne rin-

Aastra 5000 □, Aastra X Series □, NeXspan □

End-tasten AASTRA Aastra 612d · Avbryt forbindelse. Avslutt redigeringsprogramme uten endringer. · I en meny: Tilbake til hovedside. Langt trykk: Telefon av / på.

Høyttalertast: Aktiverer/deaktivere Taster: Utfører den viste funksjonen over tasten. Navigeringstaste I en meny: Rull frem og tilbake. Hister: Naviger.

• I hvilemodus: Ring opp lagrede funksioner Rette- tast: Sletter det siste tegnet el ler går tilbake et trinn i menyen. idetastene "Plus / Minus": Juster vo-⊕ ⊝ lum for aktuell forbindelse. Stjernetast: Trykk og hold inne for å

aktivere/deaktivere ringetone. ③/⑤: For å veksle mellom tall / bokstaver og store / små bokstaver Firkanttast: Trykk og hold inne for å låse taster

Displaysymboler (utvalg) Kvalitet på radioforbindels (4 signalstreker: god, 1 signalstrek: Ladestatus Mikrofon av

Flere alternativer tilgjengelig

Ny melding i talepostkassen

①/@: Nye tekstmeldinger

①/@: Lese en tekstmelding

Ringetone av

X

ΩΩ

 $\times$ 

 $\boxtimes$ 

Verkko Aastra 5000 □, Aastra X Series □, NeXspan □ Aastra 800 □, OpenCom 100 □, OpenCom 1000 □ ③ SIP-DECT® □ ⑤ MX-ONE SIP-DECT® □

**Painikkeet** · Aseta yhteys. · Uudelleenvalintatoiminto Uudelleenvalintalista: • ①/②/③/⑤: Paina soittonäppäintä ja

④: Paina soittonäppäintä

Lopetusnäppäintä: Katkaise yhteys. Poistu muokkausohjelmasta teke mättä muutoksia Valikossa: Palaa perustilaan.

· Paina ja pidä pohjassa: Ota puhelin

käyttöön/pois käytöstä.

Kaiutinnäppäin: Ottaa käyttöön / poistaa käytöstä kädet vapaana -tilan. Toimintonäppäimet: Toteuttaa näppäimen yläpuolella näkyvän toimin-Navigointinäppäimet: · Valikossa: Selaa eteen- ja taakse-

 Luetteloissa: Navigoi. • Perustilassa: Couda tallennettuja toimintoja. Korjausnäppäin: Poistaa viimeisen merkin tai palaa valikossa yhden vaiheen taaksepäin. Plus/miinus-sivunäppäimet: Säädä

nykyisen yhteyden äänenvoimakkuutta. Tähtinäppäin: Paina ja pidä painettuna, kun haluat ottaa käyttöön / poistaa käytöstä soittoäänen. ③/⑤: Vaihda numeroiden/aakkosten ja isojen/pienten merkkien välillä. Ruutupainike: Lukitse näppäimistö

painamalla ja pitämällä painettuna. Näyttösymbolit (valinta) Radiovhtevden laatu (4 signaalipalkkia: hyvä, 1 signaalipalkki: huono) Lataustila

Mikrofoni pois päältä Soittoääni pois päältä Lisää vaihtoehtoja valittavana ⋙ ΩΩ Uusi viesti puhepostilaatikossa  ${f x}$ ①/@: Uusia tekstiviesteiä ຝ ①/@: Lue tekstiviestit



Všeobecné informace Zařízení je dodáváno se Stručnou uživatelsko příručkou, bezpečnostními informacemi a v případě potřeby i dalšími informacemi týkajícími se tohoto zařízení. Tento a další dokumenty k vašemu přístroji naleznete na /www.aastra.com či 4: www.aastra.com/docfinder

liší. Na komunikačním systému závisí také a výrobků. Označte váš komunikační systém následovně: Systém

 Aastra 400 □, Aastra IntelliGate □ ⑤ MX-ONE SIP-DECT® □

Klávesa ukončení Přerušit spojení Ukončit editor beze změn. V menu: Návrat do stavu nečinnosti • Stiskněte a držte: Zapnutí/Vypnutí telefonu. Klávesa reproduktoru: Aktivuje/deak tivuje režim hands-free.

Soft tlačítka: Klávesa provede zobrazenou funkci výše. Navigační klávesy: V menu: Prochází dopředu či dozadu. V seznamech: Navigovat.
V nečinnosti: Vyvolejte uložené funkce.

Klávesa úprav: Vymaže poslední znak nebo vás vrátí o krok zpět v menu. Boční klávesy "Plus / Mínus": Nastavte aktuální hlasitost spojení. Klávesa hvězdičky: Stiskněte a držte k aktivaci/deaktivaci vyzváněcího tónu. ③/⑤: Přepnutí mezi písmeny/číslice-

mi a velkými/malými písmeny. Klávesa křížku: Stiskněte a držte k uzamčení klávesnice. Symboly na displeji (výběr)

(4 čtverečky signálu: dobrý, 1 čtvereček signálu: špatný) Stav nabití

Vypnutý mikrofon Vypnutý vyzváněcí tón X Více dostupných možností ΩΩ ①/@: Nové textové zprávy  $\times$ 





Informacje ogólne Urządzenie zostało dostarczone ze "Skróconą instrukcją użytkowania", wskazówkami na temat bezpieczeństwa oraz z innymi informacjami dotyczącymi urządzenia, jeśli mają one zastosowanie. Powyż sze informacje oraz inne dokumenty dotyczące

urządzenia zamieszczono na stronie

cii urządzenia oraz produktów dodatkowych, a akże sposób przyporządkowania poszczególnych funkcii do klawiszy. pujący sposób: System 🛈 Aastra 5000 🗆, Aastra X Series 🗅, NeXspan 🗅

Klawisze · Ustanowienie połączenia.

mówiącego.

Klawisz zakończenia rozmowy (End): · Rozłączenie. Wyjście z edytora bez zapisu zmian W menu: Powrót do stanu bezczyn · Wciśnięcie i przytrzymanie: Włączanie/wyłączanie telefonu.

Klawisze programowalne: Realizacja

Klawisze boczne "Plus/Minus": Regu-

powoduje zablokowanie klawiatury.

funkcji wyświetlanej nad klawiszem. Klawisze nawigacyjne: W listach: Nawigacja • W trybie bezczynności: Wywoływa nie funkcji z pamięci. Klawisz korekcji: Usunięcie ostatniego znaku lub powrót do poprzedniej pozycji menu

⊕ ⊝ lacja poziomu głośności bieżącego Klawisz oznaczony gwiazdką: Wciśnięcie i przytrzymanie powoduje włączenie/wyłączenie dzwonka. 3/5: Aby przełączyć się pomiędzy cyfra-Klawisz #: Wciśnięcie i przytrzymanie

Symbole ekranowe (wybór) Jakość połaczenia radiowego (wyświetlenie 4 pasków: dobra, wyświetlenie 1 paska: słaba) Stan naładowania bateri XX Wyłączenie mikrofonu Wyłączenie dzwonka **>>>** Pozostałe dostępne opcje ΩΩ Nowa wiadomość poczty głosowej

 Szybkie miganie: Połączenie przychodzące, połączenie zestawione Świecenie: Włączony tryb głośno-

①/④: Nowa wiadomość tekstowa

AASTRA Aastra 612d



• Номер документа: eud-1466 / 1.1 Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited Общая информация Ваше устройство снабжено краткой инструкцией по находятся, по безопасной работе и, в случае необходимости, другой конкретной

Ваш телефон может быть использован в разработа с ним имеет особенности в соответствии с той или иной системой. Наличие функ ний. особенности, назначение клавиш и ре зультаты работы также зависят от коммуника Разметка системы коммуникаций:

Клавиша вызова • Установить связь Функция R-клавиши Список вызовов: ①/②/③/⑤: Нажать и держать на-④: Нажать клавишу вызова.

Клавиша окончания • Отбой связи. • Выход из редактора без измене-• В меню: Вернуться в состояние

"незанято". • Нажать и держать нажатой: Телефон вкл / выкл. Клавиша громкоговорителя: Активировать/деактивировать режим работы без снятия трубки. Сенсорные клавиши: Выполняе

\_\_\_\_ обозначенную над клавишей функ-

Клавиша навигации:

• В меню: Прокрутка вперед и на-• В списках: Навигация • В режиме "незанято": Вызвать сохраненные функции. Клавиша исправления: Удаляет последний символ или возвращает на один шаг в меню.

⊕ ⊝ ет громкость текущей связи.

гистром. Клавиша с решеткой: Нажать и держать нажатой для блокирования клавиатуры. Символы-индикаторы (извлечение)

> Микрофон выкл Звонок выкл Имеются другие опции Новое сообщение в Voice Mail box ①/④: Новые текстовые сообщения ①/④: Прочитанные текстовые со-

Качество радиосвязи (4 столбика

хорошее, 1 столбик: плохое)

Označení dokumentu



Komunikační svstémy Váš telefon může být užívaný s různými komuni kačními systémy; proto se operace dle systému použitelnost funkcí, vlastnosti, funkčnost kláves



Numer dokumentu: eud-1466 / 1.1 • Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

www.aastra.com lub @: www.aastra.com/docfinder. Systemy komunikacyjne Ponieważ telefon może współdziałać z różnymi systemami komunikacyjnymi, sposób jego działania zależy od systemu. Od platformy systemowej zależna jest również dostępność opcji i funk System komunikacyjny należy określić w nastę-

② Aastra 800 □, OpenCom 100 □, OpenCom 1000 □ ③ SIP-DECT® □ ⑤ MX-ONE SIP-DECT® □

> ①/@: Odczyt wiadomości tekstowych  $\mathbf{\hat{\omega}}$ Wskaźnik LED Lista ostatnio wybranych numerów: ①/②/③/⑤: Wciśnięcie i przytrzymanie klawisza wywołania ④: Naciśniecie klawisza wywołania Klawisz trybu głośnomówiącego: Włączanie/wyłączanie trybu głośno-

Обозначение документа

нформацией о нем. Те или иные документы об устройстве выложены на www.aastra.com или ④: www.aastra.com/docfinder.

② Aastra 800 ☐, OpenCom 100 ☐, OpenCom 1000 ☐ ③ SIP-DECT® □ Aastra 400 □, Aastra IntelliGate □ ⑤ MX-ONE SIP-DECT® □

Aastra 5000 □. Aastra X Series □. NeXspan □

Клавиша со звездочкой: Нажать и держать для включения/выключе-③/⑤: Переключение между цифрами/буквами и верхним/нижним ре-

Клавиши "Плюс / Минус": Регулиру-

Состояние аккумуляторов Х **>>>** ΩΩ  $\bowtie$ ຝ



🗓 Aastra 5000 🗆, Aastra X Series 🖵, NeXspan 🗖 ② Aastra 800 □, OpenCom 100 □, OpenCom 1000 □

Tlačítka Klávesa volání: Navázat spojení. Funkce klávesv R. Opakování volby: ①/②/③/⑤: Stiskněte a držte kláve su Volání. • @: Stiskněte klávesu Volání.

Nová zpráva v Hlasové schránce ①/④: Čtení textových zpráv  $\boxtimes$ 



Quick User's Guide Aastra 612d (all languages) eud-1466/1.1 — 05.2012 41-001463-00

crop, fold and perforate marks for QUG Aastra 600c/d

 $\bowtie$ 

Tasto asterisco: Premere a lungo per attivare/disattivare la suoneria. 3/S: Alternare sia tra i caratteri maiu-

scoli e minuscoli che tra le cifre e i ca-Tasto cancelletto: Premere a lungo per attivare il blocco tastiera. Simboli del display (Selezione) Qualità collegamento radio (4 colonne: buono, 1 colonna: cattivo) Stato di carica delle batterie

· Concludere la chiamata

tivazione viva-voce.

funzione visualizzata.

· Uscire dall'editor senza apportare

· Nel menu: Per ritornare allo stato di

· Premere a lungo: Attivazione/disat-

Tasto Altoparlante: Attivazione/disat-

Softkeys: Eseguire tramite il tasto la

· Non disturbare: Richiamare le fun

Tasto di Correzione: Cancellare l'ulti-

Tasti laterali "Più / Meno": Regolazio-

mo carattere o tornare indietro nel

Nel menu: Avanti/Indietro.

Negli elenchi: Spostarsi.

ne del volume del collegamento at-

zioni assegnate.

Microfono spento Suoneria disattivata Х Altre opzioni disponibili **>>>** Nuovo messaggio nella Voi-①/@: Nuovi messaggi di testo ①/④: Messaggi di testo già letti

Afbryd forbindelsen.

håndfri.

on, der vises over tasten

• På lister: Naviger

el tilslutningslydstyrke.

store/små bogstaver

Afbryd editoren uden at foretage

ændringer.

• I en menu: Tilbage til ledig status.

• Tryk og hold nede: Telefon til/fra.

Højttalertast: Aktiverer/deaktiverer

Softkey-knapper: Udfører den funkti-

I en menu: Scroll fremad og tilbage.

· I ledig status: Hent gemte funktio

Slette tast: Slettet sidst indtastet ka-

rakter eller går et step tilbage i menu-

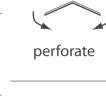
"Plus / Minus"-sidetaster: Juster aktu-

Tasten Stjerne: Tryk på tasten, og

hold den nede for at aktivere/deakti-

③/⑤: For at benytte tal/bogstaver og

Tasten Firkant: Tryk på tasten, og hold





LED di Attenzione	Durante un collegamento	LED d'avertissement	<b>Double-appel</b> ①/②/⑤ : Entrer R et le numéro d'appel.	LED indicator	During a connection	Aufmerksamkeits-LED	Während einer Verbindung
• Lampeggio veloce: Chiamata in arrivo, Prenotazione automatica.	Richiamata ①/②/⑤: Inserire R e il numero di chiamata.	• Clignote rapidement : Appel entrant, rappel.	①/②/⑤: Entrer R et le numéro d'appel. ③: Entrer R et le numéro d'appel et actionner la touche Dièse.	• Flashes fast: Incoming call, enquiry call.	Enquiry ①/②/⑤: Enter R and call number.	Grün • Blinkt schnell: Ankommender An- ruf, Rückruf.	Rückfrage ①/②/⑤: R und Rufnummer eingeben.
Acceso: Viva-voce attivato.  Cosso  Lampeggio lento:  (2)(2)(2)(2) Nivayo voci nella corio	③: Inserire R e il numero di chiamata e premere il tasto cancelletto.	• Allumé : Mains libres activé.  Rouge Clignote lentement :		• Lit: Handsfree on.  Red Flashes slowly:	<ul><li>3: Enter R and call number then press hash.</li><li>4: Press the Enquiry or Call key then enter the</li></ul>	• Leuchtet: Freisprechen ein.  Rot Blinkt langsam:	③: R und Rufnummer eingeben und Raute d cken.
<ul> <li>①/②/③/⑤: Nuove voci nella sezio- ne informazioni, sveglia/appunta-</li> </ul>		• ①/②/③/⑤: Nouvelles entrées dans la zone Info, réveil/rendez-vous.	trer le numéro d'appel.  Terminer le double-appel	①/②/③/⑤: New entries in the info area, alarm/appointment.	call number.  To end the enquiry call	①/②/③/⑤: Neue Einträge im Info- Bereich, Wecker/Termin.	Softkey Rückfrage oder Gesprächstaste och und Rufnummer eingeben.
menti. • ⑥: Nuova Voice Mail. Lampeggio veloce:	Per chiudere la richiamata ①: Inserire R e 1 [ ].	<ul> <li>③: Nouvelle messages vocaux.</li> <li>Clignote rapidement:</li> <li>Hors de portée du système.</li> </ul>	① : Actionner R et 1 [ ]. ②/③ : Actionner >>>, choisir <b>Déconnecter</b> et	<ul> <li>①: New voice mail.</li> <li>Flashes fast:</li> <li>Outside the system's service area.</li> </ul>	①: Enter R and 1 [ ]. ②/③: Press >>>, select <b>Release call</b> and confirm	<ul> <li>         • S: Neue Voicemail-Nachricht.     </li> <li>Blinkt schnell:         <ul> <li>Ausserhalb der Reichweite des Sys-</li> </ul> </li> </ul>	Rückfrage beenden ①: R und 1 [ ] eingeben.
Fuori copertura del sistema.  ancione Acceso: Batteria in carica.	②/③: Premere >>>, selezionare <b>Disconnetti</b> e confermare con <b>Ok</b> , premere R.	<b>Orange</b> Allumé : Accu en phase de recharge.	confirmer avec <b>Ok</b> , actionner R.  ③: Actionner la touche afficheur <b>Terminer</b> .	Orange Lit: Battery charging.	with <b>Ok</b> , press R. <b>③</b> : Press the <b>End call</b> softkey.	tems.  Orange Leuchtet: Akku wird geladen.	②/③: >>> drücken, <b>Trennen</b> auswählen un <b>Ok</b> bestätigen, R drücken.
ratteristiche generali	Premere il softkey Termina.  Rich. alternata	Caractéristiques générales  Raccordement du casque par câble	Va-et-vient Commuter entre deux interlocuteurs sans inter-	General characteristics     Headset connection via a cable	Brokering Switches between two callers without interrupt-	Allgemeine Merkmale	Softkey Beenden drücken.  Makeln
ollegamento cuffia via cavo lasse di protezione IP 50	Per parlare con due interlocutori alternativamen- te senza interrompere le conversazioni. Si sta ef-	Classe de protection IP 50  Installation	rompre les communications. Vous êtes en communication:	• Protection class IP 50  Installation	ing the calls. You are making/taking a call: ①: Enter R and 2 [ ].	<ul><li>Headset-Anschluss über Kabel</li><li>Schutzklasse IP 50</li></ul>	Zwischen zwei Gesprächspartnern wechso ohne die Gesprächsverbindungen abzubr
tallazione	fettuando una conversazione: ①: Inserire R e 2 [ ].	Insérer l'accu	① : Actionner R et 2 [ ]. ②/③ : Appuyer sur R.	Installing the battery	②/③: Press R. ④: Press the <b>Brokering</b> softkey.	Installation	Sie sind in einem Gespräch: ①: R und 2 [ ] eingeben.
erire la batteria ngere il coperchio della batteria verso il basso	②/③: Premere R. ④: Premere il softkey <b>Richiamata alternata</b> .	Faites glisser le couvercle du compartiment de l'accumulateur vers le bas jusqu'à ce qu'il se déta-	<ul><li>③: Actionner la touche afficheur Va-et-vient.</li><li>⑤: Actionner 2 [].</li></ul>	Push the battery cover downwards until it is re- leased from the lock, then take it off. Insert the	©: Press 2 [ ].  To set up a conference	Akku einlegen Akkudeckel nach unten schieben, bis er sich aus	②/③: R drücken. ④: Softkey <b>Makeln</b> drücken.
a quando non si sblocca, quindi sollevarlo. rire la batteria con i contatti verso il basso. In- re il coperchio della batteria e spingerlo verso	S: Premere 2 [ ].  Avviare una conferenza	che du dispositif de verrouillage, puis soulevez-le. Insérez alors l'accumulateur avec les contacts vers le bas. Remettez le couvercle du compartiment	Engager une conférence Connecter plusieurs interlocuteurs entre eux	battery with the contacts downwards. Replace the battery cover and push it upwards until it locks.	Connects several callers for a conference call. A call participant is put on hold (see "Enquiry"):	der Verriegelung löst, dann abheben. Akku mit den Kontakten nach unten einlegen. Akkudeckel auflegen, nach oben schieben bis er einrastet.	©: 2 [ ] drücken.  Konferenz einleiten
o fino a quando non si blocca.	È possibile tenere attivi diversi interlocutori per eseguire una conferenza. Un interlocutore viene	de l'accumulateur en place en le poussant vers le haut jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché.	pour établir une conférence. Un interlocuteur est en maintien (voir "Double-appel") :	Connection	①/⑤: Enter R and 3 [ ]. ②: Press >>>, select <b>3 party</b> and confirm with <b>Ok</b> .	Verbindung	Mehrere Gesprächspartner zu einem Kon gespräch zusammenschalten. Ein Gesprä
nnessione ispondere ad una chiamata: Premere il Tasto	tenuto in attesa (vedi "Richiamata"): ①/⑤: Inserire R e 3 [ ]. ②: Premere >>>, selezionare <b>Conferenza a 3</b> e	Appels	①/⑤: Entrer R et 3 []. ②: Actionner >>>, choisir <b>Conférence à 3</b> et	<ul><li> Taking a call: Press the Call key.</li><li> To end the connection: Press the End key.</li></ul>	4: Press the Conference softkey. Leaving a conference call: Press the End key.	<ul><li>Anruf annehmen: Gesprächstaste drücken.</li><li>Verbindung beenden: Beendentaste drücken.</li></ul>	partner wird gehalten (siehe "Rückfrage") ①/⑤: R und 3 [ ] eingeben.
ancio. oncludere la chiamata: Premere il tasto Fine.	confermare con <b>Ok</b> .  (a): Premere il softkey <b>Conferenza</b> .	Prise d'un appel : Appuyer sur la touche de pri- se de ligne.	confirmer avec <b>Ok</b> .  (a): Actionner la touche afficheur <b>Conférence</b> .  Quitter la conférence: appuyer sur la touche de FIN.	To make a call from lists (redial list, call lists, phone book): Call up depends on the commu-	To set up a connection ①/②/③/⑤: Press R, enter call number and press	Aus Listen (Wahlwiederholung, Anruflisten, Telefonbuch) anrufen: Aufruf abhängig vom	<ul> <li>2: &gt;&gt;&gt; drücken, 3'er Konferenz auswähle mit Ok bestätigen.</li> <li>Softkey Konferenz drücken.</li> </ul>
fettuare una chiamata da un elenco (ripeti- one della selezione, elenchi chiamate, rubri- a): Chiamata dipendente dal sistema di comu-	Per concludere la conferenza: Premere il tasto Fine.	<ul> <li>Fin de l'appel : appuyer sur la touche de FIN.</li> <li>Emettre un appel depuis une liste (répétition de la numérotation, listes d'appels, annuaire</li> </ul>	Commuter une communication	nication system, select an entry, then press the Call key.	End key.  ③: Press the <b>Enquiry</b> softkey, enter call number	Kommunikationssystem, Eintrag auswählen und Gesprächstaste drücken.	Konferenz verlassen: Beendentaste drück
cazione, selezionare una voce e premere il ta- o Conversazione.	Trasferire la chiamata ①/②/③/⑤: Premere R, inserire il numero di chiamata e premere il tasto Fine.	téléphonique) : Appel dépendant du système de communication, sélectionner l'entrée et ac-	①/②/③/⑤: Actionner R, entrer le numéro d'appel et actionner la touche de fin.	Phone book/Name selection ①/②/③/⑤: Press the navigation key upwards or	and press the Connect softkey.  To take a call during a conversation (Call wait-	Telefonbuch/Namenwahl ①/②/③/⑤: Navigationstaste nach oben oder un-	Verbindung vermitteln ①/②/③/⑤: R drücken, Rufnummer eingeb Beendentaste drücken.
orica/Selezione nome	Premere il tasto rine.     Premere il softkey Richiamata, inserire il numero di chiamata e premere il softkey Connetti.	tionner la touche de prise de ligne.		downwards. Enter name or first letter of the name. If necessary select entry. To dial: Press the	ing) ①: Enter R and Star 10 [ ].	ten drücken. Name bzw. Namensanfang einge- ben. Gegebenenfalls Eintrag auswählen. Zum	Softkey Rückfrage drücken, Rufnumm geben und Softkey Verbinden drücken.
2/3/\$: Premere il tasto di spostamento verso o o verso il basso. Inserire il nome oppure l'ini-	Rispondere ad una chiamata durante una conversazione (avviso di chiamata in coda)	Annuaire téléphonique/numérotation par le nom	Accepter un appel pendant une conversation	Call key.  ③: Press each of the corresponding keys once for	②/③: Press R. ④: Press the <b>Call waiting</b> softkey.	Wählen: Gesprächstaste drücken. ⑥: Für die ersten Buchstaben des gesuchten Na-	Anruf annehmen während eines Gespr (Anklopfen)
e del nome. Eventualmente selezionare una e. Per selezionare: Premere il Tasto Gancio.	①: Inserire R e asterisco 10 [ ]. ②/③: Premere R.	①/②/③/⑤: Appuyer sur la touche de navigation vers le haut ou vers le bas. Entrer le nom ou le dé-	(Appel en attente) ① : R et entrer Etoile 10 [ ]. ②/③ : Appuyer sur R.	the first few letters of the name you are looking for. Separate the first name and the surname	Callback The person is busy or does not answer.	mens die entsprechenden Tasten je einmal drü- cken. Vor- und Nachname mit der Rautetaste	①: R und Stern 10 [ ] eingeben. ②/③: R drücken.
Per le iniziali del nome cercato premere una volta i tasti corrispondenti. Separare il nome cognome con il tasto cancelletto (#), ad	Premere il softkey Avviso di chiamata.	but du nom. Le cas échéant, sélectionner l'en- trée. Pour numéroter : Appuyer sur la touche de prise de ligne.	Actionner la touche afficheur Signal d'appel.	with the #-key, e.g. "no s" (6 6 # 7) for Nobel Stephen. Press the ABC softkey. Press the Call key; the selected entry is called.	①: Enter R and 5 [ ]. ②: Press >>>, select <b>Callback</b> and confirm with	trennen, z. B. "no s" (6 6 # 7) für Nobel Stefan. Softkey <b>ABC</b> drücken. Gesprächstaste drücken, der ausgewählte Eintrag wird angerufen.	④: Softkey Anklopfen drücken.
ro m" (7 7 7 # 6) per Rossi Mario. Premere il tkey <b>ABC</b> . Premere il tasto Conversazione, vie-	Prenotazione automatica L'interlocutore desiderato è occupato oppure non risponde.	<ul> <li>9 : Pour les premières lettres du nom recherché,</li> <li>appuyer une fois sur chaque touche correspon-</li> </ul>	Rappel L'interlocuteur souhaité est occupé ou ne répond pas.	key, the selected entry is called.	Ok.  ③: Press the Callback softkey.  ⑤: Press 6 [ ].	der ausgewählte Eintrag wird angerdien.	<b>Rückruf</b> Der gewünschte Gesprächspartner ist besoder antwortet nicht.
chiamata la voce corrispondente.	①: Inserire R e 5 [ ]. ②: Premere >>>, selezionare <b>Prenotazione</b> e con-	dante. Séparer le prénom et le nom avec la tou- che Dièse, p. ex. "no s" (6 6 # 7) pour Nobel Ste-	①: Actionner R et 5 [ ]. ②: Actionner >>>, choisir <b>Rappel</b> et confirmer		<b>⊘. гіезз о</b> [ ].		①: R und 5 [ ] eingeben. ②: >>> drücken, <b>Rückruf</b> auswählen und
	fermare con <b>Ok</b> .  ③: Premere il softkey <b>Prenotazione</b> .	fan. Actionner la touche afficheur ABC. Appuyer sur la touche de prise de ligne, l'entrée sélection-	avec <b>Ok</b> .  (a): Actionner la touche afficheur <b>Rappel</b> .				bestätigen. <b>④</b> : Softkey <b>Rückruf</b> drücken.
	©: Premere 6 [ ].	née est appelée.  Pendant une communication	⑤ : Actionner 6 [ ].				⑤: 6 [ ] drücken.
		Pendant une communication					
indicator	Under et opkald	LED indicaties	Tijdens een verbinding	Indicações do LED	Durante uma ligação	Indicador LED	Durante una llamada
Blinker hurtigt: Indkommende op- kald, forespørgselsopkald.      Nor Håndfri til	Forespørgsel ①/②/⑤: Tryk på R, og ring op til nummeret.	Knippert snel: Inkomende oproep, ruggespraak.     Continue Handsfree can.	Ruggespraak ①/②/⑤: Voer R en het te bellen nummer in.	Pisca rapidamente: Chamada recebida, chamada de pedido.      Accord Mãos livros ligado.	Consulta ①/②/⑤: Marcar R e o número a ligar.	Parpadea rápidamente: Llamada entrante, consulta.      Pasandido Manas libras activada	Consulta ①/②/⑤: Introduzca R y el número de llam
Lys: Håndfri til.  Blinker langsomt:      D(2)(2)(2): Nyo porter i info-områ-	③: Tryk på R, og ring op til nummeret, og tryk derefter på Firkant.	• Continue: Handsfree aan.  Rood Knippert langzaam:	3: Voer R en het te bellen nummer in en druk op hekje.	• Aceso: Mãos livres ligado.  Vermelho Pisca lentamente:  • \( \Data(\Data)/\Data(\Data)\) Novas entradas na área	<ul><li>③: Marcar R, o número a ligar e pressionar cardinal.</li><li>④: Pressionar a softkey Consulta ou a tecla de</li></ul>	• Encendido: Manos libres activado.  Rojo Parpadea lentamente: • ①(2)(2)(5): Nuovas entradas en el	③: Introducir R y el número de llamada y después la tecla almohadilla.
①/②/③/⑤: Nye poster i info-området, alarm/aftale.      ②: Ny Voice Addition	Tryk på 2.0pkald. eller tasten Opkald, og indtast derefter opkaldsnummeret.	①/②/③/⑤: Nieuwe gegevens in info, alarm/afspraak.      Nieuwe weigemeil	Truk op de softkey Ruggespraak of op de op- roeptoets en voer het te bellen nummer in.	<ul> <li>①/②/③/⑤: Novas entradas na área de informação, alarme/marcar en-</li> </ul>	chamada e a seguir marcar o número a ligar.  Para terminar a chamada de consulta	<ul> <li>①/②/③/⑤: Nuevas entradas en el área de información, alarma/cita.</li> </ul>	Pulse la tecla Consulta o la tecla de lla marque después el número.
<ul> <li>• (§): Ny Voice Mail.</li> <li>Blinker hurtigt:</li> <li>• Uden for systemets serviceområde.</li> </ul>	Sådan afsluttes et forespørgselsopkald ①: Tryk på R og 1 [ ].	<ul> <li>③: Nieuwe voicemail.</li> <li>Knippert snel:</li> <li>Buiten bereik van provider.</li> </ul>	Om de ruggespraakverbinding te verbreken ①: Voer R en 1 [ ] in.	contro. • ④: Nova mensagem de voz. Pisca rapidamente:	①: Marcar R e 1 [ ]. ②/③: Pressionar >>>, seleccionar <b>Desconnectar</b> e	<ul> <li>         • ①: Nuevo mensaje vocal.     </li> <li>Parpadea rápidamente:         <ul> <li>Fuera del área de cobertura del sis-</li> </ul> </li> </ul>	Terminar la llamada de consulta ①: Introducir R y 1 [ ].
nge Lys: Batteriet oplader.	②/③: Tryk på >>>, vælg <b>Afbryd</b> , bekræft med <b>Ok</b> , og tryk på R.	Oranje Continue: Accu opladen.	②/③: Druk op >>>, kies <b>Oproep verbreken</b> en bevestig met <b>Ok</b> , druk op R.	Fora da área de serviço do sistema.  Laranja Aceso: Bateria a carregar.	confirmar com <b>Ok</b> , pressionar R. ④: Pressionar a softkey <b>Terminar</b> .	tema.  Naranja Encendido: Cargando batería.	②/③: Pulsar >>>, seleccionar <b>Desconecta</b> firmar con <b>Ok</b> , pulsar R.
erelle egenskaber Islutning af hovedsæt via kabel	<ul><li>Tryk på softkey-knappen Afslut kald.</li><li>Part</li></ul>	<ul><li>Algemene kenmerken</li><li>Headsetaansluiting via kabel</li><li>Beschermingskklasse IP 50</li></ul>	Oruk op de softkey Einde.  Pendelen	Características gerais	Comutação Comutar entre dois interlocutores sem interrup-	Características generales	<ul><li></li></ul>
apslingsklasse IP 50	Skift mellem 2 parter uden afbrydelse af forbindelserne. Du har et kald:	Installeren	Tussen twee bellers wisselen zonder de oproe- pen te onderbreken. U bent aan de lijn / een ge-	<ul> <li>Ligação de auriculares por cabo</li> <li>Classe de protecção IP 50</li> </ul>	ção das chamadas. Está a fazer/receber uma cha- mada:	<ul> <li>Conexión de los cascos con un cable</li> <li>Clase de protección IP 50</li> </ul>	Conmuta entre dos interlocutores sin inte pir las llamadas. Está efectuando o atend
tning af batteriet	①: Tryk på R og 2 [ ]. ②/③: Tryk på R.	Vervangen van de accu	sprek aan het voeren: ①: Voer R en 2 [ ] in.	Instalação	①: Marcar R e 2 [ ]. ②/③: Pressionar R.	Instalación	una llamada: ①: Introducir R y 2 [ ].
o batterilåget nedad, indtil det frigøres, og det derefter af. Sæt batteriet i med kontakter- edad. Sæt batterilåget på igen, og skub det	<ul><li>③: Tryk på softkey-knappen Brokering.</li><li>⑤: Tryk på 2 [ ].</li></ul>	Duw de accubehuizing naar beneden tot deze loskomt en verwijder deze. Plaats de accu met de contacten omlaag. Plaats de accubehuizing te-	②/③: Druk op R. ④: Druk op de softkey <b>Pendelen</b> .	Instalação da bateria Empurrar para baixo a tampa do comparimento da bateria até sair do fecho, e retirá-la. Instalar a	<ul><li>Tressionar a softkey Comutação.</li><li>Pressionar 2 [ ].</li></ul>	Colocación de la batería Presione hacia abajo la tapa del compartimento de la batería hasta que se desbloquee y extraiga	②/③: Pulsar R. ④: Pulsar la tecla programable <b>Retener</b> .
d, indstil det klikker på plads.	<b>Sådan arrangeres en konference</b> Flere partnere kan deltage i en konference. En	rug en duw deze omhoog tot vergrendeling.	©: Druk op 2 [ ].  Een conferentie-oproep opbouwen	bateria com os contactos para baixo. Voltar a co- locar a tampa da bateria e empurrá-la para cima	Para estabelecer uma conferência Liga vários interlocutores numa conferência de	la tapa. Introduzca la batería con los contactos hacia abajo. Vuelva a colocar la tapa y empújela	©: Pulsar 2 [ ].  Hacer una llamada de conferencia
bindelse esvarelse af et opkald: Tryk på opkaldstasten.	modtager sættes på hold (se "Forespørgsel"): ①/⑤: Tryk på R og 3 [ ].	Verbinding • Een gesprek aannemen: Druk op de Oproep-	Conferentiegesprek met meerdere gebruikers. Een gesprekspartner wordt in de wacht gezet	até prender.	chamadas. Um participante da chamada é colo- cado em espera (ver "Consulta"):	hacia arriba hasta que enganche.	Conecta a varios llamantes en una confere participante está en espera (véase "Consul
ådan afbrydes forbindelsen: Tryk på tasten Afut.	②: Tryk på >>>, vælg <b>3 parts konf.</b> , og bekræft med <b>Ok</b> .	toets.  Om de verbinding te verbreken: Druk op de	(zie "Ruggespraak"): ①/⑤: Voer R en 3 [ ] in.	<ul><li>Ligação</li><li>Receber chamadas: Pressionar a tecla de cha-</li></ul>	①/⑤: Marcar R e 3 [ ]. ②: Pressionar >>>, seleccionar <b>Conferência a 3</b> e	<ul><li>Conexión</li><li>Atender una llamada: Pulse la tecla de Llamada.</li></ul>	①/⑤: Introducir R y 3 [ ]. ②: Pulsar >>>, seleccionar Conferencia a
ådan foretages et opkald fra en liste (gen- aldsliste, opkaldsliste, telefonbog): Opkaldet	©: Tryk på softkey-knappen <b>Konference</b> . Forlade en konference: Tryk på tasten Afslut.	Einde toets.  Om een gesprek vanuit de lijst te starten (op-	<ul> <li>②: Druk op &gt;&gt;&gt;, kies 3 gesprek en bevestig met Ok.</li> <li>④: Druk op de softkey Conferentie.</li> <li>Hoe verlaat ik een conferentiegesprek: Druk op</li> </ul>	mada.  • Terminar a ligação: Premir a tecla Terminar.	confirmar com <b>Ok</b> . ③: Pressionar a softkey <b>Conferência</b> . Abandonar Chamada de conferência: Premir a te-	<ul> <li>Terminar la llamada: Pulsar la tecla terminar.</li> <li>Hacer una llamada a partir de una lista (rella-</li> </ul>	firmar con <b>Ok</b> .  ③: Pulsar la tecla programable <b>Conferenc</b> i Para abandonar una conferencia: Pulsar la
oretages forskelligt afhængigt af kommunika- ionssystemet, vælg et nummer, og tryk deref- er på opkaldstasten.	Sådan oprettes forbindelse ①/②/③/⑤: Tryk på R, indtast et opkaldsnummer,	roepherhaling, oproeplijsten, telefoonboek): Opbellen is afhankelijk van het communicatie- systeem. Selecteer een onderdeel en druk ver-	de Einde toets.	<ul> <li>Para fazer uma chamada a partir de listas (lista de remarcação, listas de chamadas, lista telefó- nica): A chamada depende do sistema de co-</li> </ul>	cla Terminar.	mada, listas de llamadas, directorio): La llama- da depende del sistema de comunicación. Se- leccionar una entrada y pulsar después la tecla	terminar.  Establecer una conexión
g af telefonbog/navn	og tryk på tasten Afslut.  ③: Tryk på softkey-knappen 2.Opkald., indtast et opkaldsnummer, og tryk på softkey-knappen Til-	volgens op de oproeptoets.	Een verbinding tot stand brengen ①/②/③/⑤: Druk op R, voer het te bellen nummer in en druk op de End-toets.	municação; seleccionar um número e pressio- nar a tecla de chamada.	Para estabelecer uma ligação ①/②/③/⑤: Pressionar R, marcar o número e pressionar a tecla de finalizar.	de llamada.	①/②/③/⑤: Pulsar R, introducir el número y la tecla Terminar.
②/③/⑤: Tryk op eller ned på navigationsta- n. Indtast navnet eller første bogstav i navnet.	slut.	<b>Telefoonboek/naamselectie</b> ①/②/③/⑤: Druk de navigatietoets omhoog of	S: Druk op de Softkey Ruggespraak, voer het te bellen nummer in en druk op de softkey Verbinden.	Lista telefónica/Selecção de nomes	Pressionar a softkey Consulta, marcar o número e pressionar a softkey Ligar.	Agenda / selección de nombres ①/②/③/⑤: Pulse la tecla de navegación hacia	Pulsar la tecla programable Consulta, ma número y pulsar la tecla programable Cone
lg en post om nødvendigt. Sådan kaldes op: k på opkaldstasten.	Sådan besvares et opkald under en samtale (Banke på) ①: Tryk på R og Stjerne 10 [ ].	omlaag. Voer de naam of de eerste letter van de naam in. Selecteer indien nodig een onderdeel.	Een oproep aannemen tijdens een gesprek (oproep in wacht)	①/②/③/⑤: Pressionar a tecla de navegação para cima ou para baixo. Escrever o nome ou a primeira	Para atender uma chamada durante uma cha- mada (Chamada em espera)	arriba o hacia abajo. Escriba el nombre o la inicial del nombre. Dado el caso, seleccionar la entrada.	Atender una llamada durante una conv ción (Llamada en espera)
Indtast de første bogstaver i det navn, du sø- r, indtil navnet vises i displayet. Adskil fornavn	②/③: Tryk på R. ②/③: Tryk på R. ④: Tryk på softkey-knappen <b>Banke på</b> .	Om te kiezen: Druk op de Oproeptoets.  ③: Druk op de overeenkomstige toetsen, telkens	①: Voer R en sterretje 10 [ ] in. ②/③: Druk op R.	letra do nome. Se necessário, seleccionar a marcação. Para marcar: Pressionar a tecla de chamada.	①: Marcar R e asterisco 10 [ ]. ②/③: Pressionar R.	Marcar: Pulse la tecla de llamada.  ③: Pulsar una vez cada tecla correspondiente a	①: Introducir R y asterisco 10 [ ]. ②/: Pulsar R.
efternavn med tasten #, f.eks. "no s" (6 6 # 7) Noble Stephen. Tryk på softkey-knappen C. Tryk på tasten Opkald; den valgte person	Notering Personen er optaget elle svarer ikke.	één keer, voor de eerste paar letters. De achter- naam en de voornaam moeten gescheiden zijn door een spatie (# toets), bijvoorbeeld "no s"	Oruk op de softkey Aakloppen.  Terugbellen	<ul> <li>Pressionar uma vez cada uma das teclas cor- respondentes às primeiras letras do nome pre- tendido. Separar o nome próprio do apelido com</li> </ul>	Pressionar a softkey Chamada em espera.  Rechamada	los primeros caracteres del nombre que está bus- cando. Separar el nombre del apellido con la te- cla almohadilla (#), p.ej. "ca p" (2 2 # 7) para Ca-	<ul><li>Tulsar la tecla programable Llamada en Retrollamada</li></ul>
ges op.	①: Tryk på R og 5 [ ]. ②: Tryk på >>>, vælg <b>Tilbagekald</b> , og bekræft	(6 6 # 7) voor Noble Stephen. Druk op de softkey  ABC. Druk op de Oproeptoets en het gekozen	De persoon is bezet of antwoordt niet. ①: Voer R en 5 [] in.	a tecla #, p.ex. "no s" (6 6 # 7) para Nobel Ste- phen. Prima a tecla Softkey <b>ABC</b> . Pressionar a te-	Essa pessoa está ocupada ou não atende. ①: Marcar R e 5 [ ].	rrasco Pablo. Pulsar la tecla programable <b>ABC</b> . Pulsar la tecla de llamada. El teléfono llama al nú-	El usuario está ocupado o no responde. ①: Introducir R y 5 [ ].
	med <b>Ok</b> . ③: Tryk på softkey-knappen <b>Notering</b> .	contact wordt gebeld.	②: Druk op >>>, kies <b>Terugbellen</b> en bevestig met <b>Ok</b> .	cla de chamada; é feita a ligação para a marcação seleccionada.	②: Pressionar >>>, seleccionar <b>Chamada de volta</b> e confirmar com <b>Ok</b> .	mero de la entrada seleccionada.	②: Pulsar >>>, seleccionar <b>Retrollamada</b> y mar con <b>Ok</b> .
	⑤: Tryk på 6 [ ].		<ul><li>⑤: Druk op de softkey Terugoproep.</li><li>⑤: Druk op 6 [ ].</li></ul>		<ul><li>④: Pressionar a softkey Rechamar.</li><li>⑤: Pressionar 6 [ ].</li></ul>		<ul><li>④: Pulsar la tecla programable Rellamada.</li><li>⑤: Pulsar 6 [ ].</li></ul>
indikátory	③: Zadejte R a volejte číslo, poté stiskněte křížek.	LED-merkkivalo	Vistandan allama	Indikator-LED	Under an estate	LED-indikationer	Haday ay fiinkindalaa
Bliká rychle: Příchozí hovor, vedlejší hovor.		Vihreä • Vilkkuu nopeasti: Saapuva puhelu, välipuhelu.	Yhteyden aikana Lopetus	<b>Grønn</b> • Blinker fort: Innkommende anrop, spørreanrop.	Under en samtale Ny samtale	<b>Grön</b> • Blinkar hastigt: Inkommande samtal, förfrågningssamtal.	Under en förbindelse Nytt samtal
Svítí: Hands-free zapnuto.  vená Bliká pomalu:	K ukončení vedlejšího hovoru ①: Zadejte R a 1 [ ].	<ul> <li>Palaa: Kädet vapaana -toiminto käytössä.</li> </ul>	①/②/⑤: Paina R ja soitettava numero. ③: Paina R, soitettava numero ja ruutu.	Lyser: Håndfri på.  Rød Blinker sakte:	①/②/⑤: Skriv R og ring nummeret. ③: Skriv R og ring nummer. Trykk så på firkanttas-	Belyst: Handsfree på.  Röd Blinkar långsamt:	①/②/⑤: Ange R och telefonnummer. ③: Ange R och telefonnummer och tryck
①/②/③/⑤: Nové záznamy v ozna- movací oblasti, alarm/schůzka.	②/③: Stiskněte >>>, zvolte <b>Odp. hovor</b> a potvrď- te pomocí <b>Ok</b> , stiskněte R.	Punainen Vilkkuu hitaasti:  • ①/②/③/⑤: Uusia tietueita tietoalu-		①/②/③/⑤: Nye poster i infoområdet, alarm/avtale.	ten.  ④: Trykk på <b>Ny samtale</b> -tasten eller ringetasten	①/②/③/⑤: Nya alternativ i informationsfältet, alarm/avtal.	fyrkant.  ③: Tryck på knappen <b>Nytt samtal</b> eller san
<ul> <li>         •          •          •</li></ul>	<ul><li>Stiskněte programovatelnou klávesu Ukoncit.</li><li>Přepínání</li></ul>	eella, hälytys/tapaaminen. • ④: Uusi puheviesti.	Välipuhelun lopettaminen ①: Paina R ja 1 [ ].	<ul> <li>①: Ny Voice Mail.</li> <li>Blinker fort:</li> </ul>	og slå inn nummeret. For å avslutte spørreanropet	<ul> <li>         • ①: Nytt röstmeddelande.     </li> <li>Blinkar hastigt:</li> </ul>	nappen och ange sedan telefonnummer.  För att avsluta förfrågningssamtalet
Mimo oblast systémové služby.  nžová Svítí: Baterie se nabíjí.	Přepínání mezi dvěma volajícími bez přerušení hovorů. Uskutečňujete/přijímáte hovor:	Vilkkuu nopeasti:  • Järjestelmän toiminta-alueen ulko-	②/③: Paina >>>, valitse <b>Katkaise</b> ja vahvista painamalla <b>Ok</b> ja R.	• Utenfor systemets serviceområde.  Oransje Lyser: Batteri lades opp.	①: Skriv inn R og 1 [ ]. ②/③: Trykk på >>>, velg <b>Frikoble anrop</b> og be-	<ul> <li>Utanför räckviddsområdet.</li> <li>Orange Belyst: Batterierna laddas.</li> </ul>	①: Ange R och 1 [ ]. ②/③: Tryck >>>, välj <b>Avsluta</b> och bekräfta
obecné vlastnosti pojení náhlavní soupravy přes kabel	①: Zadejte R a 2 [ ]. ②/③: Stiskněte R. ②: Stiskněte programovatelnou klávosu Maklavani	puolella.  Oranssi Palaa: Akku latautuu.	<ul><li>④: Paina Lopetus-näppäintä.</li><li>Vuorottelu</li></ul>	Generelle egenskaper  Tilkobling av hodesett via kabel	kreft med <b>Ok</b> , trykk på R. ④: Trykk på <b>Avslutt</b> -tasten.	Allmänt  Headsetanslutning via en kabel	Ok, tryck R. ④: Tryck på knappen Av. sam.
ída ochrany IP 50	Stiskněte programovatelnou klávesu Maklovani.     S: Stiskněte 2 [ ].      Adding (a.m.)	Yleisiä ominaisuuksia  Kaapelikuulokeliitäntä	Vuorottelu kahden puhelun välillä keskeytyksettä. Soitat puhelua / vastaat puheluun:	Beskyttelsesklasse IP 50	Megling  Bytte mellom to samtalepartnere uten avbrytel-	• Skyddsklass IP 50	Pendling Pendla mellan två samtal utan avbrott. De
alace alování baterie	Zahájení konference Připojuje několik volajících do konferenčního	Suojausluokka IP 50	①: Paina R ja 2 [ ]. ②/③: Paina R. ④: Paina Vuorottelu-nännäintä	Installasjon Sette i batteriet	ser i samtalene. Du ringer / tar imot en samtale: ①: Skriv inn R og 2 [ ]. ②/③: Trykk på R.	Installation Installera batteriet	upp/tar emot ett samtal: ①: Ange R och 2 [ ]. ②/③: Tryck R.
ačte kryt baterie dolů, dokud se neodemkne oté ji vyjměte. Vložte baterii kontakty směrem	hovoru. Hovor účastníka přejde do režimu čekání (viz "Dotaz"): ①/⑤: Zadejte R a 3 [ ].	Asennus Akun asentaminen	S: Paina Vuorottelu-näppäintä.     S: Paina 2 [ ].	Skyv batteridekselet ned helt til det frigjøres fra låsen og ta det av. Sett i batteriet med kontakte-	②/③: Trykk på R. ④: Trykk på <b>Veksle</b> -tasten. ⑤: Trykk på 2 [ ].	För batteriskyddet neråt tills det släpper och ta sedan av det. Sätt i batteriet med kontakterna	②/③: Tryck R. ④: Tryck på knappen <b>Pendling</b> . ⑤: Tryck på 2 [ ].
i. Vratte zpět kryt baterie a zatlačte jej smě- nahoru, dokud se neuzamkne.	©: Stiskněte >>>, zvolte <b>Konference</b> a potvrďte pomocí <b>Ok</b> .	Paina akkukotelon kantta alaspäin, kunnes se irto- aa lukosta. Irrota kansi. Asenna akku liittimet alas-	Neuvottelupuhelun muodostaminen Yhdistää useampia puheluita neuvottelupuhe- luksi. Puheluun osallistuva soittaja laitetaan pia	ne nedover. Sett batteridekselet på igjen og skyv det oppover til det låses.	Opprette telefonkonferanse Kobler sammen flere samtalepartnere til en kon-	nedåt. Byt ut batteriskyddet och tryck det uppåt till det sitter fast.	Etablera ett konferenssamtal
jení	. Griskněte programovatelnou klávesu <b>Konfe-</b> rence.	päin. Aseta akkukotelon kansi takaisin paikoilleen ja työnnä sitä ylöspäin, kunnes se lukittuu.	luksi. Puheluun osallistuva soittaja laitetaan pi- toon (katso "Välipuhelu"): ①/⑤: Paina R ja 3 [ ].	Samtale	Kobler sammen flere samtalepartnere til en kon- feransesamtale. En samtaledeltaker settes på vent (se "Ny samtale"):	Förbindelse	Kopplar ihop flera samtalspartner för ett renssamtal. En samtalsmedlem väntar (se samtal"):
řijímání hovoru: Stiskněte klávesu Volání. ukončení spojení: Stiskněte klávesu ukončení. uskutečnění hovoru ze seznamu (opakování	Opuštění konferenčního hovoru: Stiskněte klávesu ukončení.	Yhteys Puheluun vastaaminen: Paina soittonäppäintä.	©: Paina × ya 3 [ ].  ②: Paina >>>, valitse <b>3-neuvottelu</b> ja vahvista painamalla <b>Ok</b> .	<ul> <li>Motta en samtale: Trykk på ringetasten.</li> <li>Avslutte en samtale: Trykk på End-tasten.</li> <li>Ringe opp fra lister (repetisjonsliste, anropslis-</li> </ul>	①/⑤: Skriv inn R og 3 [ ]. ②: Trykk på >>>, velg <b>3partskonf.</b> og bekreft med	<ul> <li>Ta ett samtal: Tryck på samtalsknappen.</li> <li>För att avsluta förbindelsen: Tryck på END-knappen.</li> </ul>	<ul><li>①/⑤: Ange R och 3 [ ].</li><li>②: Tryck &gt;&gt;&gt;, välj 3-parts konf. och bekrä</li></ul>
uskutecnení hovoru ze seznamu (opakovaní olby, seznamy hovorů, telefonní seznam): yvolání závisí na komunikačním systému,	K zahájení spojení ①/②/③/⑤: Stiskněte R, zadejte telefonní číslo a	<ul> <li>Puheiuun vastaaminen: Paina soittonappainta.</li> <li>Yhteyden katkaiseminen: Paina lopetusnäppäintä.</li> </ul>		<ul> <li>Ringe opp fra lister (repetisjonsliste, anropsliste, telefonbok): Oppringing avhenger av kommunikasjonssystemet. Velg en post og trykk på</li> </ul>	<b>Ok</b> . ④: Trykk på <b>Konferanse</b> -tasten.	<ul> <li>För att ringa ett samtal från en lista (återupp- ringningslistor, samtalslistor, telefonbok): Upp-</li> </ul>	<b>Ok</b> . <b>©</b> : Tryck på knappen <b>Konferens</b> .
yvojani zavisi na komunikácním systemu, yberte požadovaný záznam a poté stiskněte ávesu Volání.	zvolte klávesu ukončení. ⑥: Stiskněte programovatelnou klávesu <b>Prepojit</b> ,	<ul> <li>Puhelun soittaminen luettelosta käsin (uudelleenvalintaluettelot, puheluluettelot, puhelin-</li> </ul>	tusnäppäintä.  Yhteyden muodostaminen	ringetasten.	Forlate en telefonkonferanse: Trykk på End-tasten.  Opprette forbindelse	ringningsiistor, samtaisiistor, telefonbok): Opp- ringningen beror på kommunikationssyste- met, välj ett alternativ, tryck sedan på samtals-	Lämna ett konferenssamtal: Tryck på ENE pen.
efonní seznam/Výběr jména	zadejte telefonní číslo a stiskněte programovatel- nou klávesu <b>Připojit</b> .	luettelo): Menetelmä riippuu viestintäjärjestel- mästä. Valitse tietue ja paina soittonäppäintä.	①/②/③/⑤: Paina R, anna soitettava numero ja paina lopetusnäppäintä.	Telefonbok/Valg av navn ①/②/③/⑤: Trykk navigeringstasten oppover eller	①/②/③/⑤: Trykk på R, oppgi et nummer og trykk på End-tasten.	knappen.	Etablera en anslutning ①/②/③/⑤: Tryck R, ange telefonnummer
o/(3)/(5): Stiskněte navigační klávesu směrem pru nebo dolů. Zadejte jméno nebo první	K přijmutí hovoru během hovoru (Čekající hovor)	Puhelinluettelo/Nimen valinta	Paina Välipuhelu-näppäintä, anna soitettava numero ja paina Yhdistä-näppäintä.	nedover. Angi navn eller navnets første bokstav. Velg post ved behov. For å ringe: Trykk på ringe-	Trykk på Ny samtale-tasten, tast inn numme- ret og trykk på Sett over-tasten.	Telefonbok/nämn val ①/②/③/⑤: Tryck på navigationsknappen uppåt	tryck på End-knappen. ④: Tryck på knappen <b>Nytt samtal</b> , ange te
neno jména. V případě potřeby zvolte polož- Pro vytáčení: Stiskněte klávesu Volání. Itiskněte klávesy prvních několika písmen	①: Zadejte R a Hvězdičku 10 [ ]. ②/③: Stiskněte R.	①/②/③/⑤: Paina navigointinäppäintä ylös- tai alaspäin. Anna nimi tai nimen ensimmäinen kir- jain. Valitee tietue tarvittaessa. Valiteeminen: Pai-	Puheluun vastaaminen keskustelun aikana (puhelu odottaa)	tasten.  ③: Trykk hver av de tilsvarende tastene én gang for å få de første bokstavene i navnet dy søker et-	Ta imot anrop under en samtale (samtale ven- ter)	eller neråt. Ange namn eller första bokstaven i namnet. Välj alternativ om det behövs. För att ringa: Tryck på samtalsknappen	nummer och tryck på knappen Koppla.  Att ta ett samtal under ett annat samta
tiskněte klávesy prvních několika písmen na, které hledáte, každou klávesu pouze jed- . Křestní jméno a příjmení oddělte klávesou	Stiskněte programovatelnou klávesu Čekající hovor.	jain. Valitse tietue tarvittaessa. Valitseminen: Pai- na soittonäppäintä. ④: Paina etsimäsi nimen ensimmäisiä kirjaimia	①: Paina R ja tähti 10 [ ]. ②/③: Paina R.	for å få de første bokstavene i navnet du søker et- ter. Skill fornavn og etternavn med #-tasten, f.eks. "nei s" (6 6 # 7) for Jan Erik Pedersen. Trykk	①: Skriv inn R og stjerne 10 [ ]. ②/③: Trykk på R.	ringa: Tryck på samtalsknappen. ③: Tryck på respektive knappar, en gång var, för de första bokstäverna i det namn du söker. Sepa-	tal väntar) ①: Ange R och stjärna 10 [ ].
apř. "no s" (6 6 # 7) pro jméno Nobel Stephen. kněte programovatelnou klávesu <b>ABC</b> . Poté	<b>Zpětné volání</b> Tato osoba má obsazeno nebo neodpovídá.	vastaavia näppämiä. Erota etunimi ja sukunimi #- näppäimellä, esim. "no s" (6 6 # 7), jos nimi on	Paina Puhelu odottaa-näppäintä.  Takaisinsoitto	på <b>ABC</b> -tasten. Trykk på ringetasten. Den valgte posten ringes opp.	Trykk på Anrop venter-tasten.  Tilbakering	rera förnamn och efternamn med #-knappen, t.ex. "no s" (6 6 # 7) för Noble Stephen. Tryck på	②/③: Tryck R. ④: Tryck på knappen <b>Samtal väntar</b> .
kněte klávesu Volání; na zvolenou položku je oláno.	①: Zadejte R a 5 [ ]. ②: Stiskněte >>>, zvolte <b>Zpětné volán</b> í a potvrďte	Nobel Stephen. Paina <b>ABC</b> -näppäintä. Paina soittonäppäintä. Valittuun numeroon soitetaan.	Tavoittelemasi henkilö on varattu tai ei vastaa puheluusi.		Abonnenten er opptatt eller svarer ikke. ①: Skriv inn R og 5 [ ].	knappen <b>ABC</b> . Tryck på samtalsknappen; valt alternativ rings upp.	<b>Ring tillbaka</b> Personen är upptagen eller svarar inte.
em spojení	pomocí <b>Ok.</b> <ul><li>©: Stiskněte programovatelnou klávesu <b>Zpětné</b></li></ul>		①: Paina R ja 5 [ ]. ②: Paina >>>, valitse <b>Takaisinsoitto</b> ja vahvista		②: Trykk på >>>, velg Ring når ledig og bekreft med Ok.	•	①: Ange R och 5 [ ]. ②: Tryck >>>, välj Återuppringning och b
az D/⑤: Zadejte R a volejte číslo.	volání. ⑤: Stiskněte 6 [ ].		painamalla <b>O</b> k. ③: Paina <b>Soittopyyntö</b> -näppäintä. ⑤: Paina 6 [ ].		<ul><li>③: Trykk på Ring tilbake-tast.</li><li>③: Trykk på 6 [ ].</li></ul>		med <b>Ok</b> . ③: Tryck på knappen <b>Ring tillbaka</b> . ⑤: Tryck på 6 [ ].
			<del></del>				7- 1
							③: Wprowadzić R i numer rozmówcy, po
				Индикатор-светодиод  Зеленый • Часто мигает: Входящий звонок,	Установив связь	Czerwony Powolne miganie:  • ①/②/③/⑤: Nowe pozycje w obszarze	Wprowadzić R i numer rozmówcy, po nacisnąć klawisz #.     Nacisnąć klawisz programowalny Zes
				• часто мигает: входящии звонок, звонок-вызов. • Горит: Вкл режим без снятия	Перевызов ①/②/⑤: Нажать R и ввести номер ③: Нажать R и врести номер	informacyjnym, alarm/spotkanie. • ③: Nowa wiadomość poczty głosowej.	<ul> <li>Nacisnąc klawisz programowalny Zest łączenie lub klawisz wywołania, po czym wadzić numer rozmówcy.</li> </ul>
				трубки.	<ol> <li>Нажать R и ввести номер, затем нажать клавишу с решеткой.</li> </ol>	Szybkie miganie:  • Urządzenie poza obszarem obsłu-	Zakończenie zestawiania połączenia
				Красный Редко мигает:	Ø. Hawari sai:	aluania ner	(I) M/
				<ul> <li>①/②/③/⑤: Новые записи в инфо- блоке, будильник/встреча.</li> </ul>	<ul><li>④: Нажать сенсорную клавишу Перевызов или клавишу вызова, затем набрать номер.</li></ul>	giwanym przez system.  Pomarań- Świecenie: Ładowanie baterii.	
				<ul> <li>①/②/③/⑤: Новые записи в инфоблоке, будильник/встреча.</li> <li>④: Новое голосовое сообщение.</li> <li>Часто мигает:</li> </ul>	клавишу вызова, затем набрать номер. <b>Для окончания вызова</b> ①: Нажать R и 1 [].	Pomarań-Świecenie: Ładowanie baterii. czowy Charakterystyka ogólna	②/③: Nacisnąć >>>, wybrać opcję Zakońc połączenia, potwierdzić naciśnięciem klaw Ok, nacisnąć klawisz R.
				• ①/②/③/⑤: Новые записи в инфо- блоке, будильник/встреча. • ②: Новое голосовое сообщение. Часто мигает: • Вне зоны обслуживания системы.  Оранже- Горит: Заряжается аккумулятор.	клавишу вызова, затем набрать номер. <b>Для окончания вызова</b> ①: Нажать R и 1 [ ]. ②/③: Нажать >>>, выбрать <b>Отбой</b> и подтвердить через <b>Да</b> , нажать R.	Pomarań- Świecenie: Ładowanie baterii. czowy Charakterystyka ogólna • Zestaw słuchawkowy połączony za pomocą kabla • Klasa ochrony IP 50	<ul> <li>②/③: Nacisnąć &gt;&gt;&gt;, wybrać opcję Zakońc połączenia, potwierdzić naciśnięciem klav Ok, nacisnąć klawisz R.</li> <li>④: Nacisnąć klawisz programowalny Koni Przełączanie</li> </ul>
				• ①/②/③/⑤: Новые записи в инфо- блоке, будильник/встреча. • ④: Новое голосовое сообщение. Часто мигает: • Вне зоны обслуживания системы.  Оранже- Борит: Заряжается аккумулятор. Вый  Общие сведения	клавишу вызова, затем набрать номер.  Для окончания вызова ①: Нажать R и 1 [ ]. ②/③: Нажать >>>, выбрать Отбой и подтвердить через Да, нажать R. ④: Нажать сенсорную клавишу Перевызов.  Посредничество	Pomarań- Świecenie: Ładowanie baterii. czowy Charakterystyka ogólna - Zestaw słuchawkowy połączony za pomocą kabla - Klasa ochrony IP 50 Instalacja Instalowanie akumulatora	<ul> <li>②/③: Nacisnąć &gt;&gt;&gt;, wybrać opcję Zakończ połączenia, potwierdzić naciśnięciem klaw Ok, nacisnąć klawisz R.</li> <li>④: Nacisnąć klawisz programowalny Konie Przełączanie</li> <li>Funkcja ta umożliwia przełączanie użytkow telefonu pomiędzy dwoma rozmówcami b</li> </ul>
				• ①/②/③/⑤: Новые записи в инфо- блоке, будильник/встреча. • ④: Новое голосовое сообщение. Часто мигает: • Вне зоны обслуживания системы. Оранже- вый	клавишу вызова, затем набрать номер.  Для окончания вызова ①: Нажать R и 1 [ ]. ②/③: Нажать >>>, выбрать Отбой и подтвердить через Да, нажать R. ④: Нажать сенсорную клавишу Перевызов.	Pomarań- Świecenie: Ładowanie baterii. czowy  Charakterystyka ogólna  - Zestaw słuchawkowy połączony za pomocą kabla  - Klasa ochrony IP 50  Instalacja	<ul> <li>②/③: Nacisnąć &gt;&gt;&gt;, wybrać opcję Zakończ połączenia, potwierdzić naciśnięciem klaw Ok, nacisnąć klawisz R.</li> <li>④: Nacisnąć klawisz programowalny Konie</li> </ul>

Крышку батареи сдвинуть вниз до выхода с за-щелки, затем снять. Вставить батарею контак-

тами вниз. Вернуть на место крышку батареи и

Принять вызов: Нажать клавишу вызова.

Чтобы вызвать номер из списка (список дозвона, список телефонов, телефонная

• Для окончания связи: Нажать клавишу окон-

книжка): Сделать вызов для данной комму-

никационной системы, выбрать запись и нажать клавишу вызова.

**Телефонная книжка/Выбор имени** ①/②/③/⑤: Нажать клавишу навигации вверх

или вниз. Ввести имя или его первые буквы.

Если нужно, нажать на ввод. При наборе: На-

④: Нажать по разу нужные клавиши с буквами для первых нескольких букв искомого имени.

Нажать сенсорную клавишу АВС. Нажать кла-

Отделять фамилию и имя клавишей #, например "no s" (6 6 # 7) для Nobel Stephen.

вишу вызова, производится вызов для набранного ввода.

Установка батареи

жать клавишу вызова.

подать вверх до защелкивания.

Инсталляция

Соединение

твердить через Да.

Установить связь

клавишу окончания.

окончания.

единить.

зова.

ние вызова)

②/③: Нажать R.

Обратный звонок

подтвердить через Да.

②/③: Нажать R.

⑤: Нажать 2 [ ].

④: Нажать сенсорную клавишу Посредничество.

Организация конференции
Соединить нескольких абонентов для телефонной конференции. Абонент остается в режи- ме ожидания (см. Перевызов):

①/⑤: Нажать R и 3 [ ]. ②: Нажать >>>, выбрать **Конференция 3** и под-

④: Нажать сенсорную клавишу Конференция.

Закончить конференцию: Нажать клавишу

①/②/③/⑤: Нажать R, ввести номер и нажать

④: Нажать сенсорную клавишу Перевызов

①: Нажать R и звездочку 10 [ ].

ввести номер и нажат сенсорную клавишу Со-

Сделать вызов во время разговора (ожида-

④: Нажать сенсорную клавишу Ожидание вы-

Вызываемый номер занят или не отвечает.
①: Нажать R и 5 [ ].

②: Нажать >>>, выбрать **Обратный звонок** и

Ф: Нажать сенсорную клавишу Обратный звонок.Ф: Нажать 6 [ ].

4: Nacisnąć klawisz programowalny Przełączanie.

Organizacja konferencji
Funkcja ta umożliwia łączenie kilku rozmówców w
trybie konferencji. Wstrzymanie rozmowy z jednym z jej uczestników (zob "Zestaw połączenie"):
①/⑤: Wprowadzić R i 3 [ ].

2: Nacisnąć >>>, wybrać Trzeciego rozmówcę i

Nacisnąć klawisz programowalny Konferencja.
 Wyjście z trybu konferencji: Nacisnąć klawisz za-

①/②/③/⑤: Nacisnąć klawisz R, wprowadzić numer rozmówcy i nacisnąć klawisz zakończenia rozmowy.

Wacisnąć klawisz Zestaw połączenie, wprowa-

dzić żądany numer rozmówcy i nacisnąć klawisz

Wykonywanie połączenia podczas rozmowy (poł. oczekujące) ①: Wybrać R, gwiazdkę i 10 [ ].

Wacisnąć klawisz programowalny Poł. oczeku-

Rozmówca jest zajęty lub nie odpowiada.

②: Nacisnąć >>>, wybrać **Oddzwanianie** i za-

twierdzić wybór naciśnięciem klawisza **Ok**. **③**: Nacisnąć klawisz programowalny **Oddzwanianie** 

zatwierdzić wybór naciśnięciem klawisza **Ok**.

2/3: Nacisnąć klawisz R.

⑤: Nacisnąć 2 [ ].

kończenia rozmowy.

Połącz.

Ustanowienie połączenia

2/3: Nacisnać klawisz R.

①: Wprowadzić R i 5 [ ].

Oddzwanianie

⑤: Nacisnąć 6 [ ].

pokrywę akumulatora i przesunąć ją do góry, do zatrzaśnięcia blokady.

Nawiązywanie połączenia: Nacisnąć klawisz

wywołania. • Zakończenie połączenia: Nacisnąć klawisz za-

kończenia rozmowy.

Lączenie z numerem zapisanym na liście (listy

ostatnio wybranych numerów, połączeń, książ-ki telefonicznej): Sposób wykonywania połą-

czenia zależy od platformy systemowej; wy-brać pozycję z listy, po czym nacisnąć klawisz

Książka telefoniczna/Wybór nazwy rozmówcy ①/②/③/⑤: Nacisnąć klawisz nawigacyjny przewi-jania w górę lub w dół. Wprowadzić nazwę lub

pierwszą literę nazwy rozmówcy. Jeśli to koniecz-ne, wybrać pozycję z listy. Wybranie numeru: Na-

cisnąć klawisz wywołania. ④: Nacisnąć jednokrotnie każdy z klawiszy odpo-

wiadających pierwszym literom nazwy rozmów-cy. Skrót imienia i nazwiska rozmówcy należy od-dzielić za pomocą klawisza #; przykładowo: dla

rozmówcy Nobel Stephen, należy wprowadzić kolejno litery "no s" (6 6 # 7). Nacisnąć klawisz

programowalny **ABC**. Nacisnąć klawisz wywoła-nia; nastąpi wywołanie numeru wybranego roz-

Zestaw połączenie ①/②/⑤: Wprowadzić R i numer rozmówcy.

Połączenia

mówcy.

W trakcie rozmowy...